

Пределы границ и сдвига
Проект для чтения и книги
Тендер для детей и подростков ,от 10 до 20 лет.

Мы живем в таком времени ,в котором много дискутируют о границе и переходе границ.

Это в основном связано кризисом беженцев. Говоря о границах ,имеется в виду не только границы ,но и значительно большее. Для вас дорогие дети и подростки ,в вашем ревира ,особенно важно ставить границы другим. Чтобы мы не потеряли из виду ,Всё то что нам важно .

Но и особенно важно и нужно открыться ,сделать шаг вперёд другим и перешагнуть через свои и другие границы ,иначе мы не сможем продвинуться вперёд . При этом мы тоже можем потерять ,если мы не будем осторожны.Да ,и иногда при этом стираются наши границы ...такое тоже может случиться ,глубоко внутри нас . В нашей фамилии ,между друзьями,в школе ,на предприятии, везде там где мы живём.

Когда мы узнаем друг друга .Когда мы мечтаем. Иногда всё движется в одном направлении ,иногда в обратном. Одно ясно ,что тема границы и границы сдвига касается всех нас . Нас и жизнь между ними. Здесь в Рургебите и везде . И поэтому мы призываем Вас написать новый книжный проект .Расскажите про ваши границы и пересечения границ .Не играет роли или вы иммигрировали или вы всегда жили в Рургебите .

Приглашаются все желающие !

Welche Form des Schreibens?

Ihr dürft schreiben, wie ihr wollt: eine Geschichte, ein Gedicht, einen Rap, ein Märchen, eine Satire, einen Slam-Text, einen Bericht, ein Theaterstück oder was auch immer.

Quel genre d'écrits?

Vous pouvez écrire ce que vous voulez : une histoire, un poème, un conte, une satire, un reportage, une pièce de théâtre etc.

What kind of text should I write?

You are free to choose whatever kind of writing you prefer: a story, a poem, a rap, a fairytale, a satire, a report, a play ... anything goes!

Hangl yazı türü mü?

Nasil isterseniz öyle yazın: bir hikaye , bir şiir , bir rap , bir masal , bir hiciv , bir slam - metini , bir rapor, bir oyun ya da her neyse ...

Что и как писать ?

Вы можете писать ,что вы хотите ,стихотворение ,реп, сказку, комедию....с общим ,что и как вы хотите ...

Umfang der Texte?

Eingereicht werden können bis zu drei Texte (Umfang pro Text maximal 3 Seiten)

Quelle longueur ?

Jusqu'à 3 textes, Mais chaque texte ne devrait pas dépasser 3 pages.

How many texts can I send in? And how long should they be?

You can send in up to three texts. No text should be longer than three pages.

Kapsami nedir?

Üç metine kadar . Her metin üç sayfadan fazla olmamalıdır.

Сколько писать ?

Три текста ,не более трёх страниц.

Information

www.arturnickel.de
www.geest-verlag.de

Abgabedatum

1. August 2016
1 août 2016 auprès de
1st August 2016
1. Augustos 2016

Please send your texts to the following address

Kulturzentrum Grend
z. Hd. Herr Artur Nickel
Subject line: Grenzen
Westfalenstraße 311
45276 Essen

Or send them via email to
arturnickel@web.de

If you have any questions, feel free to contact us

Artur Nickel
Tel. 02327-974246
oder arturnickel@web.de
Geest-Verlag,
Alfred Büngen
Tel. 04447/856580
oder info@geest-verlag.de

Mit der Einsendung der Texte (Bitte Name, Anschrift, Mail, Telefonnummer und Altersangabe nicht vergessen) erklärt sich der Absender mit der Veröffentlichung in einem im Geest-Verlag herausgegebenen Buch einverstanden.

En envoyant des textes (n'oubliez pas le nom, l'adresse, le mail, le numéro de téléphone et la mention de l'âge) l'expéditeur déclare accepter que ceux-ci paraissent dans un ouvrage publié par la maison d'édition Geest-Verlag.

By submitting a text for this competition (please don't forget to include your name, address, email, phone number and age in your entry), the author agrees to have his work published in a Geest-Verlag book.

Metinlerinizi gönderirken (İsminiz, Adresiniz, E-mail, Telefon ve yasinizi bildirmeyi unutmayın). yazinizin, secilmesi durumunda Geest Verlag tarafından yayinlanmasina onay veriyorsunuz demektir.

Предоставляя нам ваш текст ,вы даёте соглашение ,что нам разрешается ваш текст публиковать. (Не забудьте: имя , адрес, адрес электронной почты , номер телефона и возраст).

Ein Projekt des
Kulturzentrums ‚Grend‘ in Essen
und des Geest-Verlags in Vechta

GREND
KULTUR-ZENTRUM



in Kooperation mit
Literatürk 2016

Literatürk

der Jugendbibliothek/Stadtbibliothek der Stadt Essen
und der VHS Essen



dem Verein für Literatur Dortmund



dem Elternverband und dem Lehrerverein Ruhr e.V.



dem Türkischen Elternverband Dortmund



der Föderation Türkischer Elternvereine NRW



dem Essener Lesebündnis und dem HU-Bildungswerk



Integrationsrat und Integrationsbeauftragte
der Stadt Lünen



Lünen

und vielen anderen Organisationen

Von Grenzen und Grenzverschiebungen

Das 12. Schreib- und Buchprojekt für junge Menschen zwischen 10 und 20 Jahren aus dem Ruhrgebiet

Verschwimmende Grenzen, **Herzklopfen**, Grenzgänger. Grenze abbauen, eingrenzen, **gespannt**, Grenze setzen, grenzerfahren, **erleichtert**, Grenzkontrollen, **anpacken**, Grenzanlage, Obergrenze, Grenzübertritt, **Tränen**, Grenze geschlossen, **geschockt**, ausgegrenzt, Grenze öffnen, **jubeln**, Grenze zeigen, Grenzzaun, **aus**, Grenze überwinden, grenzenlos, **sicher**, Wachstumsgrenzen, Begrenzung, **Helfer**, Grenzkosten, Grenze überwinden, **la-chen**, Grenzfluss, **frei**

Frontières et déplacements de frontières
Borders and Boundaries in Motion
Sinirlar ve sinir kaymalarından
und andere Sprachen

Von Grenzen und Grenzverschiebungen
Ein Schreib und Buchprojekt
Ausschreibung für Kinder und Jugendliche aus dem Ruhrgebiet
zwischen 10 und 20 Jahren

اطفال و جوانان عزیز منطقه رور:

ما در یک زمان زندگی میکنیم که میشود در بسیاری از محدودیت (هامرزها) صحبت نمود. راجع به محدودیت های خودمان و دیگران ، ار همه بیشتر این ها مربوط می شود با بحران پناهنده گان ، اما این به محدودیت های امروز باقی نمانده بلکه به بسیار چیزهای دیگر نیز مرتبط است : اینکه ما چه کسی هستیم ، برای چه ایستاده ایم و به کجا می خواهیم برویم .

اطفال و جوانان این منطقه ، بسیار مهم است با یک رویش بخصوص که متداول است حدود را بدانیم در غیرآن همه چیز زایل (غیرمشخص) می شود وشکست می یابیم . همچنان لازم است که همیشه از ادانه بصورت انفرادی یا با دیگران به سمت دیگری حرکت کنیم تا به محدودیت ها پیروز شویم و الی به جلو آمده نه می توانیم اگرشخص دقت یا مواظبت نکند و عمیقاً به آن توجه نشود و گاهیگاهی محدودیت های خود را به تأخیر بیناندازد شاهد شکست خواهد بود .این دقت می تواند در بین فامیل ، رفیقان ، مدرسه ، کار یا موسسه صورت گیرد . ما یکجا با هم زندگی میکنیم و هم دیگر را می شناسیم و رویا های داریم که بعضاً این ها به یک جهت و بعضاً به جهت دیگر قرار می گیرند واضیح است که این موضوعی (محدودیت وتغیرمحدودیت) شامل همه ای ما می شود ، به ما و زندگی مشترک ما به منطقه رور ومکان های دیگر ،

ما شمارا دعوت می کنیم برای نگارش پروژه ای کتاب نو که تشریح کنید محدودیت و محدودیت های تغییر پزیرتان را که آنجا زندگی دارید . بی تفاوت که وقت و یا حالا درمنطقه رور مهاجرت نموده اید یا زندگی دایمی دارید . هر یک از شما دعوت هستید !

کدام شکل می نویسید ؟

اجازه دارید بنویسید که چه می خواهید : یک قصه ، یک داستان ، یک شعر ، یک طنز، یک حکایت ، یک تکست ، یک گزارش کی Slam کی Rap . ا آنچه علاقه تان استی شناسمهی ویکی نمای وسعت یا حجم هرتکست نباید اضافه از سه صفحه باشد ومی توانید تا سه تکست را بنویسید .

در ارسال تکست تان لطفاً نام ، آدرس ، ایمیل ، نمره تلفون و سن تان را بنویسید و آنچه را می نویسید مورد تأنید تان باشد چون تکست تان نشر یا چاپ می شود . می توانید تکست تان را به زبان آلمانی و یا فارسی بنویسید .

فن الكتابة الانشائية للعام2016

(حول الحدود وزاتها)

وکنز غریبند التفافى فى مدينة اسن

هيست للنشر

(حول الحدود وزاتها)

يقدمان لفئة الشباب من سن 10 الي 20 عاما في منطقة الرور المشيوع الثاني عشر للكتاب والتونين (عن الحدود وزاتها)

(حول الحدود وزاتها)

Sinirlar ve sınır kaymalarından
A book project
Creative writing competition for children and teenagers from the Ruhr region
Ages 10 to 20

Ruhr havzasında yaşayan 10-20 yaş arasındaki çocuklar ve gençler için ...
Bir yazma ve kitap projesi

Siz, Ruhr bölgesinde bulunan sevgili çocuklar ve gençler.

(حول الحدود وزاتها)

Sinirlar hakkında slkca konusulan bir zamanda yasiyoruz – bizim ve digerlerinin sinirlari üzerinde. Bunun özellikle de mülteci krizi ile ilgisi vardır. Ama sınır deyince sadece bu degildir konumuz. Çok daha fazlası ile alakalıdır. Yani biz kimiz, bizim istediklerimiz, nicin varız ve nereye doğru gidiyoruz. Özellikle de sizin için, sevgili çocuklar sinirlari cizmek bazen çok önemlidir. Aksi takdirde her sey bulaniklasir ve kaybeden biz oluruz.

(حول الحدود وزاتها)

Tekrar ve tekrar önemli olan, kendimizi acmamız, baskalarına ulaşmak ve sinirlari asmamız gereklidir . Kendinizin sinirlarini ve digerlerinkini. Aksi takdirde bir ilerleme olamaz . Ama: eger dikkat etmezseniz bu durumda da kaybolmus olabilirsiniz. Evet, bazen sinirlarimiz asilmaktadir. Bu da olabilir. Icimizdeki derinliklerde. Aile icinde. Arkadaslar arasinda. Okulda . Is yerinde. Yasadigimiz her yerde. Biz birbirimize ulasirsak. Birbirimizi tanirsak . Hayal kurdugumuz zamanlarda. Bazen bu tarafa bazen de diger bir yöne gider. Belli olan: " Sinirlar ve sınır kaymaları" temasi hepimizi etkiler. Bize ve birlikte yasamimiz için. Duruma göre. Burada Ruhr bölgesinde ve diger yerlerde .

(حول الحدود وزاتها)

Ve bu yüzden yeni bir kitap projesi için size cagrimizdir!

Borders and Boundaries in Motion
A book project
Creative writing competition for children and teenagers from the Ruhr region
Ages 10 to 20

(حول الحدود وزاتها)

Dear children and teens from the Ruhr region,

(حول الحدود وزاتها)

we live in a time where we often talk about borders – our own and those of others. One of the main reasons we are having this conversation is the current refugee crisis. But borders are about more than that. This conversation is about more than that. It's about who we are, what we stand for and where we are headed. That applies to you especially, boys and girls from the Revier. Creating borders and setting boundaries can be crucial at times. Without them, everything would become blurred and we would get lost in the shuffle.

(حول الحدود وزاتها)

However, it is just as important to open up from time to time, to take a step towards someone else and to tear down barriers. Our own and those of others. If we don't do that, we're not going to get anywhere. But you can get lost in that process as well if you're not careful. And then there are times when our borders and boundaries shift and change. That can happen, too. Deep inside us. Within our family. Among friends. At school. At work. Wherever we live. When we approach each other. When we get to know each other. When we dream. Sometimes they shift one way, other times they move in a completely different direction. One thing is for sure: The subject of borders and boundaries in motion concerns all of us, individually and as a society. Here in the Ruhr area and everywhere else in the world. That is why we are asking you to write something for our new book project!

(حول الحدود وزاتها)

Tell us about your borders and boundaries, about how they change and about what happens when you cross them. It doesn't matter if you have lived in the Ruhr area your whole life or just moved there recently.

(حول الحدود وزاتها)

Every single one of you is invited to take part!

Frontières et déplacements de frontières
Un projet d'écriture et de livre

(حول الحدود وزاتها)

Appel d'offres pour enfants et adolescents de la Ruhr âgés de 10 à 20 ans

(حول الحدود وزاتها)

Chers enfants et adolescents de la Ruhr,

(حول الحدود وزاتها)

Nous vivons dans un monde où l'on parle beaucoup de frontières – de nos propres frontières ainsi que de celles des autres. Tout cela est surtout en rapport avec la crise des réfugiés. Mais pas seulement. Il s’agit d’autre chose. Notamment de savoir qui nous sommes, ce que nous défendons et dans quelle direction nous voulons aller. Et cela est particulièrement valable pour vous, chers enfants et adolescents du district de la Ruhr. Dessiner des frontières a parfois beaucoup d’importance. Sinon, tout s’estompe et nous sommes perdus.

(حول الحدود وزاتها)

Et pourtant, on ressent à chaque fois le besoin de s’ouvrir, d’aller au-devant des autres et de dépasser les frontières, les siennes et celles d’autrui. Sinon, on n’avance pas. Mais là aussi, on peut être perdu si l’on ne fait pas attention. Et parfois, ce qui peut également se passer, c’est que ce sont nos frontières qui se déplacent : au plus profond de nous-mêmes, en famille, entre amis, à l’école, dans l’entreprise, où que nous soyons, quand nous allons vers les autres, quand nous apprenons à nous connaître, quand nous rêvons, tantôt dans un sens, tantôt dans un autre. Il est clair que le sujet « Frontières et déplacements de frontières » nous concerne tous, nous et notre manière de vivre ensemble, ici dans le district de la Ruhr ou ailleurs. Et c’est ainsi que nous vous invitons à écrire pour le nouveau projet de livre ! Parlez-nous de vos frontières, des moments où vous les avez franchies et de ce que vous y avez ressenti. Que vous soyez des immigrants ou des personnes vivant dans la Ruhr depuis toujours.

(حول الحدود وزاتها)

Chacun d’entre vous est invité !

(حول الحدود وزاتها)

Chacun d’entre vous est invité !

(حول الحدود وزاتها)

Von Grenzen und Grenzverschiebungen
Ein Schreib und Buchprojekt
Ausschreibung für Kinder und Jugendliche aus dem Ruhrgebiet
zwischen 10 und 20 Jahren

(حول الحدود وزاتها)

Liebe Kinder und Jugendliche im Ruhrgebiet,

(حول الحدود وزاتها)

wir leben in einer Zeit, in der viel über Grenzen gesprochen wird – über unsere Grenzen und die anderer. Das hat vor allem mit der Flüchtlingskrise zu tun. Aber es geht bei Grenzen heute nicht nur darum. Es geht um mehr. Nämlich darum, wer wir sind, wofür wir stehen und wohin wir wollen. Für euch, liebe Kinder und Jugendliche im Revier, gilt das in besonderer Weise. Grenzen zu ziehen, ist manchmal ganz wichtig. Sonst schwimmt alles, und wir gehen verloren.

Immer wieder ist es aber auch notwendig, sich zu öffnen, auf andere zuzugehen und Grenzen zu überwinden. Die eigenen und die anderer. Sonst kommt man nicht vorwärts. Aber: Auch dabei kann man verloren gehen, wenn man nicht aufpasst. Ja, und manchmal verschieben sich unsere Grenzen. Auch das kann passieren. Tief in uns drin. In der Familie. Unter Freunden. In der Schule. Im Betrieb. Wo immer wir leben. Wenn wir aufeinander zugehen. Wenn wir einander kennenlernen. Wenn wir träumen. Mal geht es in die eine Richtung, mal in die andere. Klar ist: Das Thema „Grenzen und Grenzverschiebungen“ betrifft uns alle. Uns und unser Zusammenleben. Je nach dem. Hier im Ruhrgebiet und sonstwo.

Und so rufen wir euch auf, für das neue Buchprojekt zu schreiben! Erzählt von euren Grenzen und Grenzgängen und dem, was ihr dort erlebt! Egal, ob ihr zugewandert seid oder schon immer im Ruhrgebiet lebt!

(حول الحدود وزاتها)

Jeder von euch ist eingeladen!

(حول الحدود وزاتها)

Chacun von euch ist eingeladen!

(حول الحدود وزاتها)